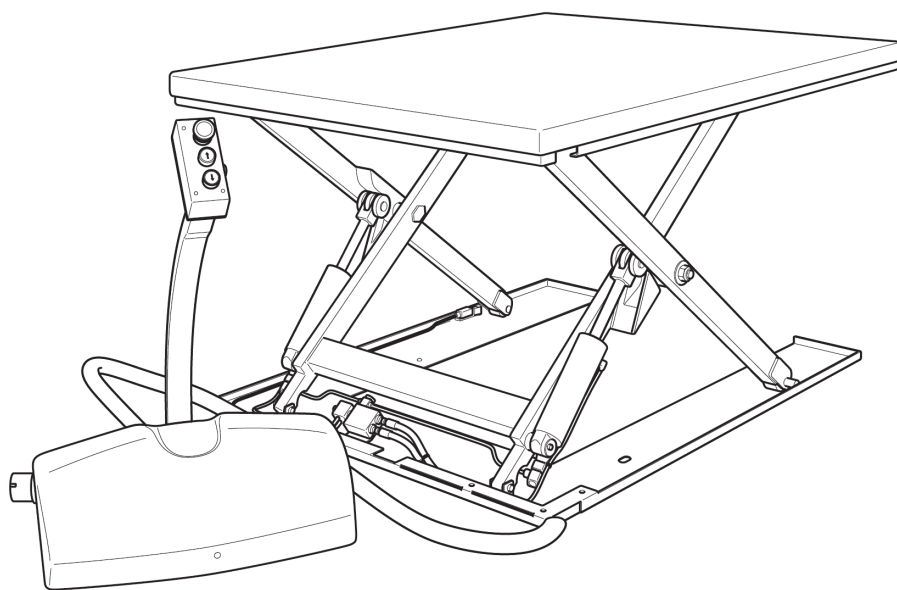


SLT 1.0 Flat closed, SLT 1.0 Flat U-Shaped 08.2020

Istruzioni di funzionamento

it-IT



Diritti d'autore

Questo documento non può essere distribuito o diffuso, nemmeno parzialmente.

I diritti d'autore relativi al presente documento sono esclusivamente di JUNGHEINRICH PROFISHOP AG & Co. KG.

Haferweg 24

22769 Amburgo

Per richieste di assistenza e ordini

Germania

0800 / 558833 - 4

service@jh-profishop.de

Internazionale

service@jungheinrichshop.com

Indice

A	Sulle presenti istruzioni per l'uso	6
1	Campo di applicazione e gruppo di destinazione	6
2	Avvertenze e indicazioni.....	7
B	Sicurezza.....	8
1	Uso conforme alle disposizioni	8
2	Obblighi delle singole persone.....	9
3	Indicazioni di sicurezza per le singole fasi operative.....	10
3.1	Trasporto.....	10
3.2	Funzionamento.....	10
3.3	Manutenzione.....	11
4	Smontaggio e modifiche.....	12
5	Rischi residui.....	12
C	Struttura e funzionamento.....	13
1	Elementi di comando	14
2	Marcatura e scritte	15
2.1	Segnalazioni e targhette di avvertimento	15
2.2	Targhetta identificativa.....	16
D	Dati tecnici	17
1	Dimensioni.....	17
2	Dati sulle prestazioni.....	18
E	Prima messa in funzione e trasporto	19
1	Prima messa in funzione.....	19
2	Trasporto.....	19
2.1	Aggancio carrello.....	20
F	Funzionamento	21
1	Controllo quotidiano prima del funzionamento.....	21
2	Sollevare il carico	22
3	Abbassamento del carico.....	23
4	Interruttore arresto d'emergenza	24
5	Spegnimento del carrello	24
G	Manutenzione ordinaria e straordinaria	25
1	Guasti ed eliminazione errori.....	25
1.1	Tabella guasti	26
2	Manutenzione.....	28
2.1	Manutenzione.....	28
2.2	Intervalli di manutenzione.....	28
2.3	Materiali d'esercizio	29
3	Manutenzione.....	29
3.1	Verifiche di sicurezza alle scadenze e dopo eventi eccezionali.....	29

H	Fermo, stoccaggio, messa fuori servizio e smaltimento.....	30
1	Fermo veicolo e stoccaggio	30
1.1	Preparare il fermo.....	30
1.2	Fermo e stoccaggio del carrello	30
1.3	Rimettere in funzione il carrello dopo il periodo di fermo.....	30
2	Messa fuori servizio.....	30
2.1	Messa fuori servizio del carrello.....	30
3	Smaltimento.....	31
3.1	Smaltire il carrello.....	31

A Sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono l'impiego conforme dei prodotti elencati nel capitolo "Campo di applicazione", vedi pagina 6. Tutti i prodotti Jungheinrich sono sviluppati e prodotti secondo lo stato attuale della tecnica. In caso di impiego non conforme alla destinazione d'uso, possono sorgere dei pericoli. Si prega di rispettare le relative indicazioni e di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso fanno parte del carrello e sono valide per tutte le cosiddette varianti. Le istruzioni per l'uso descrivono l'impiego sicuro e conforme in tutte le fasi operative.



In caso di domande tecniche, contattare il proprio partner di assistenza autorizzato.

Il carrello descritto nelle presenti Istruzioni per l'uso è un piano elevatore, adatto al sollevamento di unità di carico.

1 Campo di applicazione e gruppo di destinazione

Campo di applicazione

Questo documento è valido per i seguenti carrelli:

- SLT 1.0 Flat closed
- SLT 1.0 Flat U-shaped

Gruppi destinatari

Il "gestore" o "operatore", ai sensi di queste istruzioni d'uso, è qualsiasi persona fisica o giuridica, che usa personalmente il veicolo descritto o che impartisce l'ordine per il relativo uso. In casi particolari (ad es. noleggio), il gestore è la persona che, in base agli accordi contrattuali convenuti tra gestore e operatore, si assume i suddetti obblighi di gestione.

Gruppo destinatari	Operazioni
Gestore	– Conservare queste istruzioni per l'uso nel luogo d'impiego del carrello, anche per un impiego successivo. – Assicurarsi che il carrello venga impiegato correttamente e soltanto da parte di personale addestrato e autorizzato. – Far leggere e rispettare ai collaboratori le presenti istruzioni per l'uso e i documenti allegati a esse, in particolare le indicazioni di sicurezza e di avvertimento, vedi pagina 8. – Osservare le condizioni e le prescrizioni aggiuntive relative al carrello.
Operatore	– Leggere e osservare queste istruzioni per l'uso e i documenti allegati, in particolare le indicazioni di sicurezza e di avvertimento, vedi pagina 8. – Assicurarsi che il carrello venga impiegato correttamente e secondo le indicazioni di sicurezza.

Tab. 1: Compiti del gestore e dell'operatore

2 Avvertenze e indicazioni

Struttura degli avvertimenti

In questo documento vengono riportati degli avvertimenti per mettere in guardia dai danni alle cose e alle persone.

- Leggere e osservare sempre questi avvertimenti.
- Seguire tutti i provvedimenti contrassegnati dalla targhetta di avvertimento e dall'avviso.

In base alla gravità e alla probabilità del pericolo, esistono i seguenti livelli di avvertimento:

PERICOLO!

Indica una situazione estremamente pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso causa gravi lesioni irreparabili o la morte.

AVVERTENZA!

Indica una situazione estremamente pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso può causare gravi lesioni irreparabili o la morte.

ATTENZIONE!

Indica una situazione pericolosa. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare danni di leggera o media gravità.

AVVISO

Indica un pericolo di danni materiali. L'inosservanza di questa avvertenza può causare danni materiali.

Indicazioni generali

-  Segnala informazioni e spiegazioni aggiuntive.

Struttura delle indicazioni d'impiego

Le indicazioni d'impiego in questo documento sono strutturate nel modo seguente:

Obiettivo dell'impiego

Condizioni essenziali

- Presupposto per l'impiego.

Utensile e materiale necessario

- Per un impiego di attrezzi e materiale necessario (indicazione opzionale)

- Fase d'impiego
- Fase d'impiego
 - Fase d'impiego secondaria

Risultato impiego

B Sicurezza

Il capitolo sulla sicurezza riporta informazioni importanti sull'utilizzo sicuro del prodotto descritto. La mancata osservanza dei provvedimenti descritti può causare danni materiali e lesioni, addirittura letali.

- Prima della messa in funzione e dell'impiego del carrello: Leggere con attenzione il capitolo sulla sicurezza.
- Il carrello descritto deve essere utilizzato esclusivamente secondo le indicazioni presenti in questo documento.

1 Uso conforme alle disposizioni

Il carrello descritto è destinato al sollevamento sicuro di carichi pesanti e all'uso in ambito privato e commerciale. In caso di danni che si verificano a causa di un utilizzo non conforme alle disposizioni, decade qualunque diritto di responsabilità e garanzia.

Condizioni ambientali conformi alla destinazione d'uso

Il carrello viene danneggiato in modo permanente dalle condizioni ambientali estreme.

- Utilizzare il carrello soltanto nelle condizioni consentite, vedi pagina 18.
- Non utilizzare il carrello in aree o ambienti con un'elevata umidità.
- Non utilizzare il carrello in zone o ambienti a rischio di esplosione o incendio.
- Non utilizzare il carrello in zone o ambienti con una forte presenza di polvere.
- Non utilizzare il carrello nelle aree esterne.
- Non utilizzare il carrello in zone o ambienti che causano corrosione.
- Non utilizzare il carrello a temperature non comprese nell'intervallo di temperatura ammesso, vedi pagina 18.

Montaggio di accessori nel carrello

Prima del montaggio di accessori, è necessario ottenere l'autorizzazione scritta del costruttore e delle autorità competenti.



L'autorizzazione da parte delle autorità non sostituisce quella del costruttore.

2 Obblighi delle singole persone

Obblighi del gestore

Un carrello non allestito correttamente può causare danni o lesioni gravi. Il gestore ha i seguenti obblighi:

- Garantire l'utilizzo conforme alla destinazione d'uso del carrello.
- Garantire il perfetto stato tecnico del carrello.
- Garantire l'applicazione sul carrello di tutte le targhette di avvertimento e di segnalazione in una lingua comprensibile per l'operatore.
- Sostituire le targhette di avvertimento e di segnalazione danneggiate o mancanti.
- Garantire il rispetto delle norme anti-infortunistiche, dei regolamenti di sicurezza, delle norme sullo smaltimento e delle direttive aziendali, di manutenzione e riparazione.
- Mettere a disposizione degli operatori un equipaggiamento di protezione adatto.
- Mettere a disposizione le istruzioni per l'uso nel luogo d'impiego.
- Conservare i verbali di controllo per almeno 2 anni.

Obblighi dell'operatore

Un impiego irresponsabile del carrello può causare danni o lesioni gravi. L'operatore ha i seguenti obblighi:

- Dimostrare l'idoneità all'impiego del carrello.
- Dimostrare l'incarico da parte del gestore o del suo rappresentante legale.
- Impedire l'uso del carrello agli individui non autorizzati.
- Durante l'uso indossare scarpe anti-infortunistiche o l'equipaggiamento di protezione secondo le condizioni previste dalla legge e aziendali.
- Durante l'uso, assumersi la responsabilità dell'impiego del carrello conforme alla destinazione d'uso.
- Durante l'uso, fermare autonomamente il carrello in caso di danni a componenti rilevanti per la sicurezza e informare il personale di sorveglianza.
- Prima della presa del carico, assicurarsi che il carico da sollevare sia correttamente imballato e non superi il peso consentito.

3 Indicazioni di sicurezza per le singole fasi operative

3.1 Trasporto

Trasportare il carrello in sicurezza

Un trasporto non sufficientemente fissato può causare danni alle cose e alle persone.

- Prima del trasporto del carrello, rimuovere il carico.
- Utilizzare attrezzature di sollevamento con portata sufficiente.
- Immobilizzare il camion o il rimorchio prima di caricarlo, per evitare che si sposti.
- Agganciare la battuta mediana soltanto agli appositi punti di arresto.
- Fissare il carrello correttamente agli anelli di fissaggio sul camion o rimorchio.
- In caso di puntellamento: Evitare lo scivolamento o il ribaltamento con cunei o blocchetti in legno.

3.2 Funzionamento

Impiego sicuro del carrello

- Non trasportare né sollevare persone con l'attrezzatura di presa del carico.
- Distribuire il carico in modo rettilineo e uniforme su tutta la superficie del carrello.
- Durante il sollevamento del carico non spostare il carrello.
- Non superare la portata consentita.
- Eseguire l'abbassamento in modo lento e controllato.

Attenersi ai requisiti per le zone di lavoro

- Utilizzare il carrello soltanto da fisso e su un pavimento in piano e saldamente fissato.
- Depositare e stoccare il carico soltanto nei punti appositi.
- Non depositare mai il carico bloccando percorsi di circolazione, vie di fuga e uscite di emergenza, oppure in prossimità di passaggi, saracinesche e porte.

Escludere lesioni a terzi

- Allontanare dalla zona di pericolo le persone non autorizzate.
- In caso di potenziale pericolo per le persone non autorizzate: Dare un segnale di avvertimento in tempo.
- Se le persone non autorizzate in pericolo non abbandonano la zona di pericolo: Fermare immediatamente il veicolo.



Per zona di pericolo si intende la zona nella quale le persone, direttamente con i movimenti del carrello o indirettamente, con un carico in caduta, si trovano in pericolo.

Spostare il carico in modo sicuro

Un carico non sufficientemente fissato nasconde un maggiore rischio di danni alle cose e alle persone.

- Assicurarsi che lo stato del carico sia corretto.
- Non spostare carichi che non siano stati posizionati in modo sicuro e accurato.
- Se sussiste il pericolo che parti del carico possano ribaltarsi o cadere: Applicare provvedimenti adatti (per es. griglia reggicarico).

3.3 Manutenzione

Eseguire gli interventi di manutenzione in sicurezza

Un servizio di manutenzione accurato e fidato è uno dei presupposti principali per garantire l'utilizzo sicuro del carrello. La mancata osservanza dei regolari intervalli di manutenzione può causare seri guasti al carrello, e rappresenta un potenziale pericolo per le persone e per l'attività.

- Eseguire gli interventi di ispezione e di manutenzione secondo i relativi intervalli, vedi pagina 28.
- Far eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione esclusivamente da personale specializzato addestrato.
- In caso di dubbi: Contattare il servizio assistenza clienti del costruttore.
- Utilizzare solo ricambi originali del costruttore.
- In caso di riparazioni e sostituzione dei componenti: Tenere conto dei valori impostati specifici del carrello.
- Al momento della sostituzione dei rulli, assicurarsi che il carrello non risulti inclinato (ad es. cambiare sempre contemporaneamente la ruota destra e quella sinistra).
- Subito dopo gli interventi di manutenzione: Eseguire tutte le fasi di lavoro per la rimessa in funzione del carrello, vedi pagina 30.
- Non utilizzare liquidi infiammabili per la pulizia del carrello.
- Prima degli interventi sul gruppo idraulico: Abbassare completamente l'attrezzatura di presa del carico.
- Prima degli interventi sulla pompa: Bloccare la molla di ritorno.

4 Smontaggio e modifiche

Modificare la struttura e il funzionamento del carrello

Qualunque conversione e modifica della struttura del carrello senza previa autorizzazione del costruttore può causare gravi danni alle persone e alle cose. Tutti i diritti decadono.

Se le modifiche vengono apportate ugualmente, richiedere l'autorizzazione scritta del costruttore, un rappresentante autorizzato o un successore dello stesso nei rapporti giuridici. Questo riguarda inoltre, ma non esclude, le seguenti attività:

- Modifiche con effetto sulla portata.
- Modifiche con effetto sulla stabilità.
- Modifiche con effetto sulla funzione di comando.
- Modifiche con effetto sulla visibilità.
- Integrazioni dei componenti costruttivi.

La velocità di lavoro del carrello non deve essere in alcun caso modificata, nemmeno dopo l'autorizzazione del costruttore.

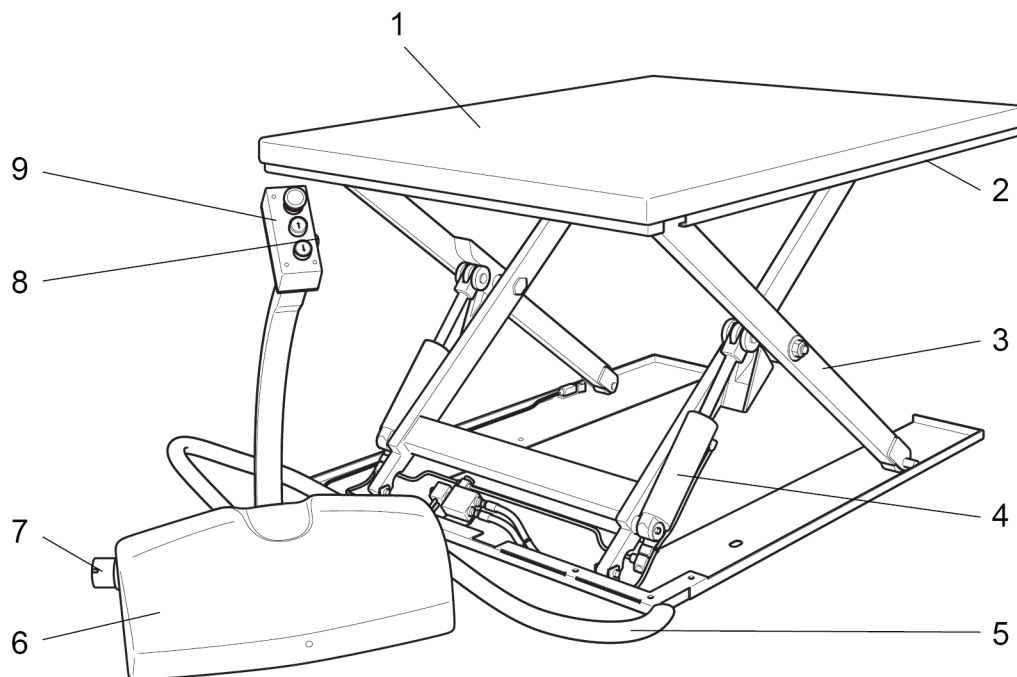
5 Rischi residui

Utilizzare i materiali di consumo

L'uso improprio causa pericoli per la salute, l'incolumità personale e l'ambiente.

- Utilizzare correttamente i materiali di consumo e secondo le indicazioni del costruttore.
- Far eseguire le operazioni con i materiali soltanto da personale specializzato e addestrato.

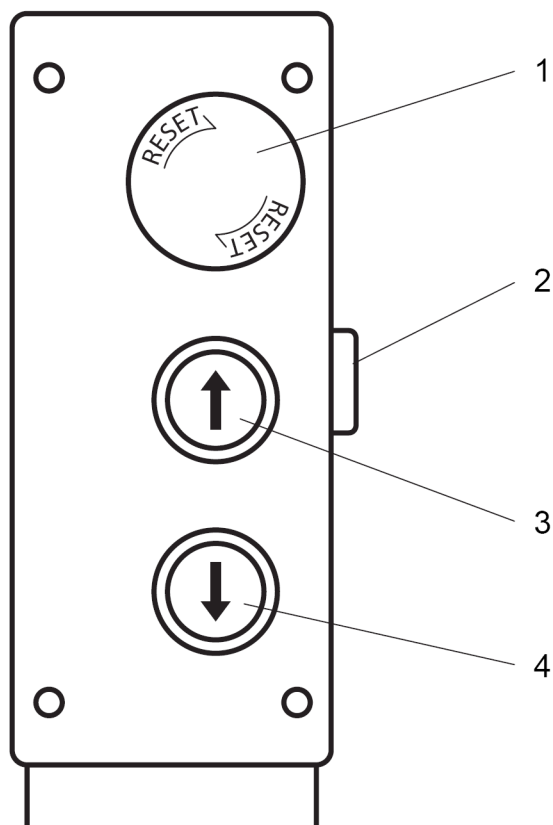
C Struttura e funzionamento



III. 1: Descrizione dei gruppi costruttivi e del funzionamento del piano elevatore

Pos.	Denominazione	Funzione
1	Attrezzatura di presa del carico	Prelevare il carico.
2	Telaio protettivo di sicurezza	Proteggersi dalle lesioni.
3	Meccanismo di sollevamento	Sollevare il carico.
4	Cilindro idraulico	Muovere il meccanismo di sollevamento.
5	Cavo di comando	Collegare l'unità di comando al carrello.
6	Serbatoio dell'olio con motore	Conservare l'olio e produrre energia cinetica.
7	Spina di collegamento di rete	Alimentare di corrente il carrello.
8	Interruttore a chiave	Accendere l'unità di comando.
9	Unità di comando	Sollevare/abbassare l'attrezzatura di presa del carico.

1 Elementi di comando

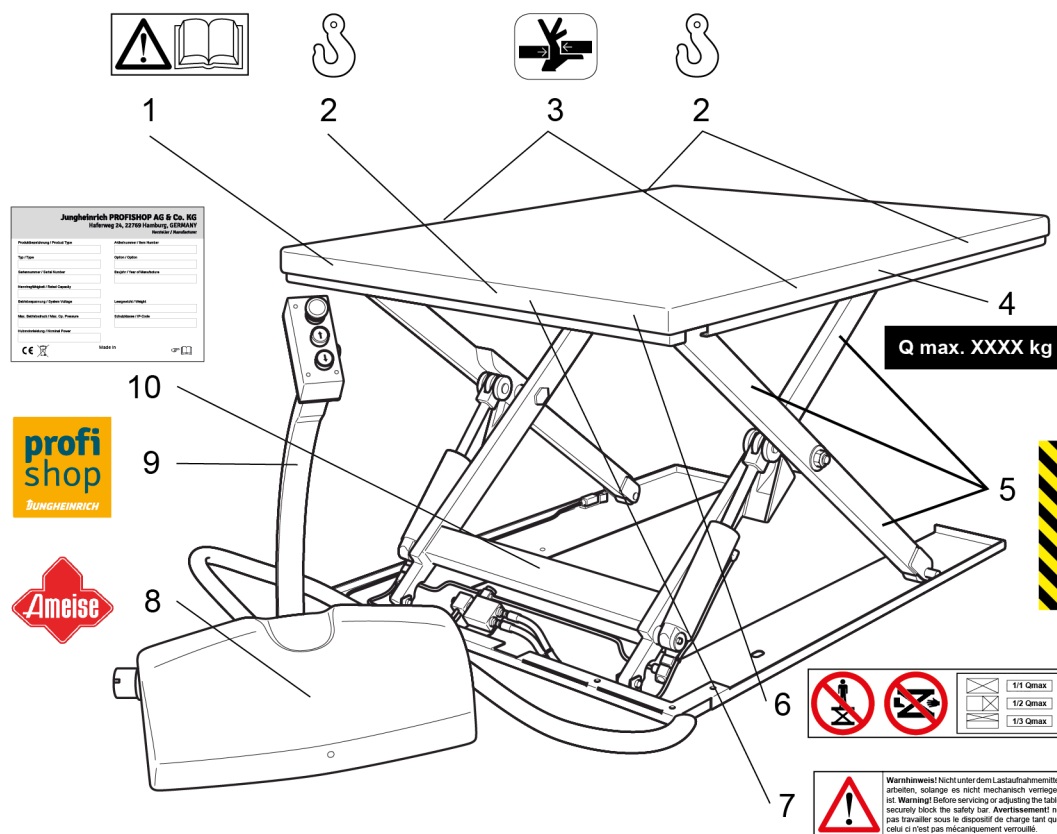


III. 2: Elementi di comando

Pos.	Elemento di comando	Funzione
1	Interruttore arresto d'emergenza	Spegnere il carrello in caso di emergenza.
2	Interruttore a chiave	Accendere e spegnere l'apparecchio.
3	Tasto "Sollevamento"	Sollevare il carico.
4	Tasto "Abbassamento"	Abbassare il carico.

2 Marcatura e scritte

2.1 Segnalazioni e targhette di avvertimento



III. 3: Targhette di avvertimento e segnalazione nel carrello

Pos.	Denominazione
1	Leggere le istruzioni per l'uso
2	Punti di arresto caricamento con gru
3	Pericolo di schiacciamento
4	Q _{max} XXXX kg
5	Marcatura pantografo giallo/nero
6	Non salire sull'attrezzatura di presa del carico Non inserire i piedi/le mani sotto l'attrezzatura di presa del carico Diagramma di carico/distribuzione del carico
7	Avvertimento prima degli interventi di manutenzione
8	Logo del marchio
9	Jungheinrich PROFISHOP
10	Targhetta di identificazione

2.2 Targhetta identificativa

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
 Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
 Hersteller / Manufacturer

13 Produktbezeichnung / Product Type

12 Typ / Type

11 Seriennummer / Serial Number

10 Nenntragfähigkeit / Rated Capacity

9 Betriebsspannung / System Voltage

8 Max. Betriebsdruck / Max. Op. Pressure

7 Hubmotorleistung / Nominal Power

Artikelnummer / Item Number

Option / Option

Baujahr / Year of Manufacture

Leergewicht / Weight

Schutzklasse / IP-Code

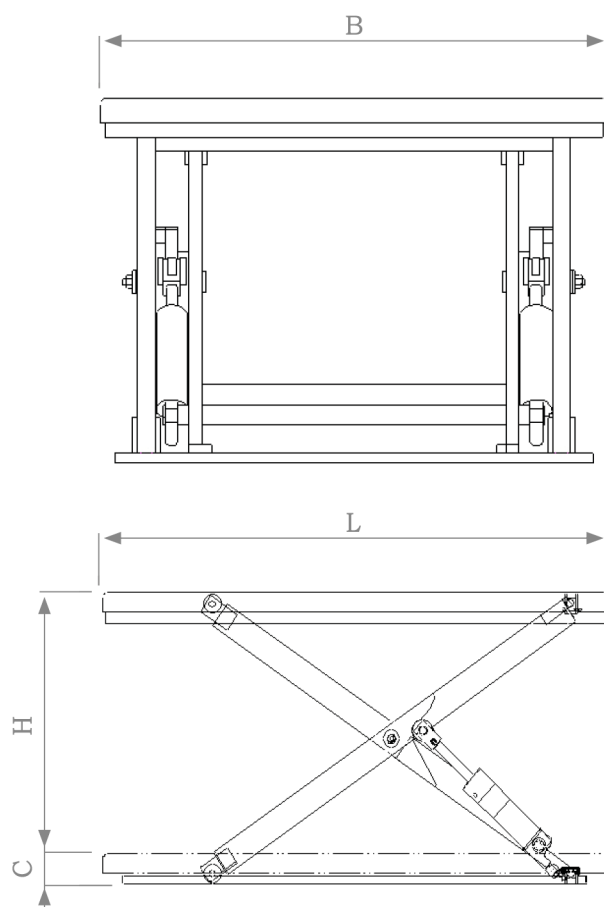
CE Made in

III. 4: Targhetta di identificazione (schema)

Pos.	Informazioni
1	Nome e indirizzo del costruttore
2	Numero articolo
3	Opzione
4	Anno di costruzione
5	Peso a vuoto
6	Classe di protezione
7	Potenza motore di sollevamento
8	Pressione di lavoro max.
9	Tensione d'esercizio
10	Portata nominale
11	Numero di serie
12	Tipo
13	Nome del prodotto

D Dati tecnici

1 Dimensioni



III. 5: Dimensioni (vista laterale, schematica)

2 Dati sulle prestazioni

Dati tecnici

Denominazione	Pos.	Valore		Unità
Contrassegni				
Codici del costruttore	-	SLT 1.0 Flat U-shaped	SLT 1.0 Flat closed	-
Tipo di trazione	-	Sistema idraulico		-
Utilizzo	-	Manuale		-
Portata	Q	1,0		t
Misure di base				
Peso totale	-	250		kg
Altezza di sollevamento	H	840		mm
Altezza abbassata	C	80		mm
Lunghezza totale	L	1450		mm
Larghezza totale	B	1140		mm
Dati sulle prestazioni				
Velocità di sollevamento	-	42.2		mm/s
Velocità di abbassamento	-	50,7		mm/s
Potenza pompa	-	3	5	l/mm
Serbatoio				
Capacità serbatoio olio	-	2	3	l
Motore				
Potenza	-	0,75		kW
Tensione nominale	-	380		V



La portata indicata vale pertinente soltanto se il carico è distribuito uniformemente.

Condizioni ambientali conformi alla destinazione d'uso

Condizione	SLT 1.0 Flat closed, SLT 1.0 Flat U-shaped
Campo d'impiego	Interni
Temperatura ambiente consentita	da +5° C a +40° C
Intensità luminosa minima	50 Lx

E Prima messa in funzione e trasporto

1 Prima messa in funzione

Fornitura

La fornitura del carrello include:

- 2 chiavi per l'unità di comando
- 3 golfari per il sollevamento dei pallet
- 1 cuneo d'ingresso
- 1 Istruzioni per l'uso

Preparazione della messa in funzione

- Verificare l'integrità e la completezza delle targhette di avvertimento e di segnalazione. Sostituire le targhette danneggiate o mancanti.
- Verificare che tutti i componenti consegnati non presentino danni causati dal trasporto.
- Verificare i componenti di regolazione, i rulli, gli assi ruote e gli assi dell'alzata a pantografo siano funzionanti.
- Segnalare immediatamente i danni dovuti al trasporto e i componenti mancanti all'incaricato del trasporto.
- Posizionare il cuneo d'ingresso davanti al carrello.

Collegare il carrello

- Assicurarsi che la presa abbia un campo di rotazione in senso orario.
- Inserire la spina di collegamento nell'apposita presa di corrente.

Si forma un campo di rotazione in senso orario.

- ➞ Se il piano non si solleva, nella presa è presente un campo di rotazione antiorario, vedi pagina 26.

2 Trasporto

⚠ ATTENZIONE!

Trasporto non sufficientemente fissato!

Danni alle cose e alle persone a causa del carico non fissato.

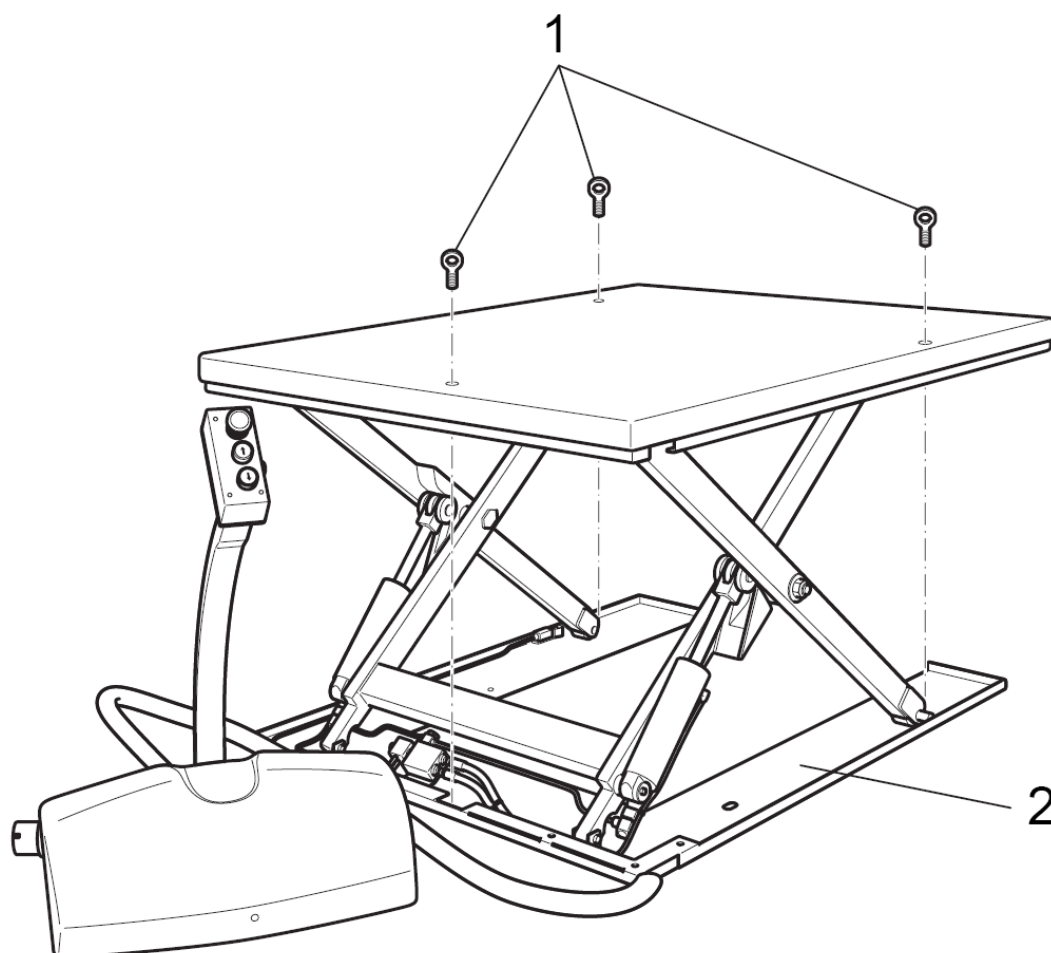
- ▶ Fissare adeguatamente il carrello per il trasporto su un camion o un rimorchio.
 - ▶ Utilizzare gli anello di fissaggio del camion o del rimorchio.
 - ▶ Far caricare il carrello soltanto da personale appositamente addestrato e assicurarsi che rispettino le normative in vigore.
-

⚠ AVVERTENZA!

Carico non sufficientemente fissato!

Danni alle cose e alle persone a causa del carico in caduta.

- Utilizzare soltanto gru ed attrezzature di sollevamento con sufficiente portata.
- Agganciare l'attrezzatura di sollevamento soltanto agli appositi punti di arresto.
- Non sostare sotto carichi sospesi.
- Durante il caricamento con gru non accedere all'area di pericolo.



Ill. 6: Punti di arresto nel piano elevatore (rappresentazione di esempio)

2.1 Aggancio carrello

- Rimuovere tutti i carichi dall'attrezzatura di presa del carico.
- Abbassare completamente l'attrezzatura di presa del carico.
- Girare la chiave in senso antiorario ed estrarla dall'interruttore a chiave.
- Avvitare il perno (1) attraverso l'attrezzatura di presa del carico nel telaio di supporto (2).

Il carrello è collegato al telaio di supporto.

- Appoggiare e fissare l'unità di comando al carrello.
- Fissare l'attrezzatura di sollevamento al perno (1).

Il carrello è agganciato e pronto al trasporto.

F Funzionamento

1 Controllo quotidiano prima del funzionamento

Attraverso il controllo periodico gli errori o le anomalie vengono rilevati in anticipo e possono essere eliminati. Questo prolunga la durata del prodotto e contribuisce a un impiego sicuro.

Verificare, prima della messa in funzione, all'inizio del turno che il carrello non presenti danni e difetti

- Rimuovere il carico dal carrello e portare l'attrezzatura di presa del carico in posizione bassa.
- Controllare visivamente che su ogni gruppo costruttivo non siano presenti deformazioni o crepe.
- Verificare che il meccanismo di sollevamento funzioni perfettamente e sia scorrevole. Fare attenzione inoltre a eventuali rumori e blocchi.
- Controllare l'integrità e l'usura dell'attrezzatura di presa del carico e del supporto.
- Controllare che non vi siano perdite di tenuta nel sistema idraulico.
- Verificare che i rulli funzionino perfettamente e siano scorrevoli.
- Controllare il livello dell'olio idraulico e all'occorrenza rabboccarlo.
- Controllare la rotazione verticale del meccanismo di sollevamento.
- Controllare che tutte le viti e i dadi siano ben fissati in sede.
- Controllare che le targhette di avvertimento siano presenti e leggibili.
- Segnalare immediatamente al personale di sorveglianza danni o difetti del carrello o dell'attrezzatura supplementare.
- Fermare i carrelli che presentano danni o difetti nei componenti rilevanti per la sicurezza e ripararli prima dell'utilizzo successivo.

2 Sollevare il carico

⚠ AVVERTENZA!

Caduta da altezze elevate!

Rottura delle articolazioni e lesioni alla testa dovute alla caduta.

► Non trasportare né sollevare persone con l'attrezzatura di presa del carico.

⚠ AVVERTENZA!

Carico non sufficientemente fissato!

Danni alle cose e alle persone a causa del carico in caduta.

- Sollevare soltanto un carico fissato a sufficienza.
 - Posizionare il baricentro del carico al centro del carrello.
 - Se sussiste il pericolo che parti del carico possano ribaltarsi o cadere: Applicare provvedimenti adatti (per es. griglia reggicarico).
-

AVVISO

Superamento della portata nominale consentita!

Danni al carrello dovuti a un carico troppo pesante.

► Non superare la portata massima consentita.

Condizioni essenziali

- Il carico è posizionato nella posizione desiderata.
 - Il carico è pallettizzato correttamente e bloccato per evitarne il ribaltamento.
 - Il carrello è acceso e completamente abbassato.
-
- Premere il pulsante "Sollevamento" (3) nell'unità di comando, fino a raggiungere l'altezza di sollevamento desiderata.

Il carico è stato sollevato.

3 Abbassamento del carico

AVVISO

Protezione contro l'abbassamento accidentale!

Abbassamento del carrello con telaio di sicurezza attivo impossibile.

- ▶ Disattivare la protezione:
- ▶ Premere il tasto "Sollevamento" e sollevare leggermente la piattaforma.
- ▶ Premere il tasto "Abbassamento".

AVVISO

Carico maggiore!

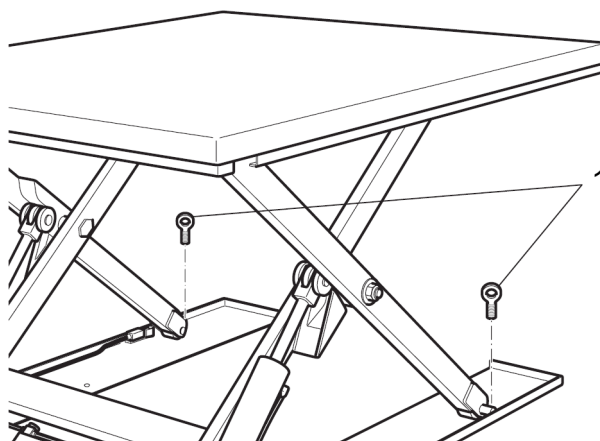
Danni e funzionamento anomalo del carrello a causa dell'abbassamento rapido del carico.

- ▶ Abbassare il carico soltanto lentamente e in modo controllato.

- Premere il tasto "Abbassamento" dell'unità di comando fino a raggiungere l'altezza desiderata.

Il carico è stato abbassato.

Bloccare il carrello contro l'abbassamento accidentale



- Sollevare il carrello.
- Avvitare i due perni (1).
- Abbassare il carrello fino a quando il meccanismo di sollevamento non tocca i perni (1) su entrambi i lati.

Il carrello è bloccato contro l'abbassamento accidentale.

4 Interruttore arresto d'emergenza

Spegnere il carrello in caso di emergenza

- Premere l'interruttore di arresto d'emergenza.
L'alimentazione elettrica è interrotta.

Rimettere in funzione il carrello dopo lo spegnimento di emergenza

- Ruotare l'interruttore di arresto d'emergenza in senso orario.
L'alimentazione elettrica è stata ripristinata.

5 Spegnimento del carrello

- Abbassare completamente il carrello.
- Girare la chiave in senso antiorario ed estrarla dall'interruttore a chiave.
- Appoggiare e fissare l'unità di comando al carrello.

Il carrello è spento.

G Manutenzione ordinaria e straordinaria

1 Guasti ed eliminazione errori

- Se nel carrello è presente un guasto: Applicare i seguenti provvedimenti per l'eliminazione delle anomalie.
- In caso di problemi, eseguire i provvedimenti, oppure, se non è stato possibile eliminare il guasto anche dopo l'esecuzione del provvedimento: Informare il servizio assistenza clienti del costruttore.

⚠ ATTENZIONE!

Manutenzione errata!

Danni alle cose e alle persone a causa del guasto di componenti importanti.

- ▶ Utilizzare solo ricambi originali del costruttore.
 - ▶ Far eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione esclusivamente a personale appositamente addestrato.
 - ▶ In caso di riparazione o sostituzione di componenti, occorre controllare i valori impostati del veicolo.
-

1.1 Tabella guasti

Guasto	Possibile causa	Eliminazione delle anomalie
Il carrello non funziona.	Il cavo di collegamento non è collegato alla rete elettrica.	Collegare il carrello alla rete elettrica.
	L'arresto di arresto d'emergenza è azionato.	Ruotare l'interruttore di arresto d'emergenza in senso orario.
	L'interruttore a chiave è in posizione OFF.	Girare l'interruttore a chiave in posizione ON.
	La sbarra di sicurezza (protezione piedi) è attivata.	Rilevare il motivo dell'azionamento della sbarra di sicurezza (protezione piedi).
	Il fusibile è difettoso.	Controllare il fusibile (ai piedi del componente di comando) e, se necessario, sostituirlo.
	I collegamenti elettrici sono allentati o si è verificata una rottura del cavo.	Controllare i collegamenti e, se necessario, eliminare gli errori.
	La valvola elettromagnetica non funziona.	Sostituire la valvola elettromagnetica.
	Il contattore del motore è danneggiato.	Sostituire il contattore danneggiato.
Il motore funziona, ma l'attrezzatura di presa del carico non si solleva.	In un carrello nuovo, è presente un campo di rotazione antiorario nella presa.	Verificare che la presa abbia un campo di rotazione orario e, se necessario, far correggere il collegamento dal personale specializzato.
L'attrezzatura di presa del carico non raggiunge l'altezza massima.	Il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio idraulico è troppo basso.	Rabboccare olio idraulico fino al livello di riempimento corretto.
	La sfera d'acciaio della valvola di non ritorno non mantiene la tenuta.	Pulire il foro della valvola e reinserire la sfera d'acciaio.
L'attrezzatura di presa del carico si abbassa di nuovo dopo il sollevamento.	La sfera d'acciaio della valvola di non ritorno non mantiene la tenuta.	Pulire il foro della valvola e sostituire le sfere d'acciaio.
	Le guarnizioni sono difettose.	Sostituire le guarnizioni difettose.

Guasto	Possibile causa	Eliminazione delle anomalie
Impossibile abbassare l'attrezzatura di presa del carico.	In un carrello nuovo, le guarnizioni sono molto rigide e il cilindro talvolta è asciutto.	Sollevare e abbassare più volte il carrello nuovo con il carico.
	La valvola elettromagnetica non funziona.	Sostituire la valvola elettromagnetica.
	I golfari (perni) sono avvitati nel telaio di supporto.	Rimuovere i golfari (perni).
Sotto l'attrezzatura di presa del carico o attorno al carrello è fuoriuscito dell'olio.	Nel circuito idraulico (il serbatoio trabocca) è presente troppo olio.	Scaricare gradualmente olio e correggere il grado di riempimento.
	Il cilindro e la biella non sono a tenuta.	Sostituire le guarnizioni o, se necessario, sostituire il cilindro.
	I collegamenti non sono a tenuta.	Verificare i collegamenti ed eliminare il guasto.

2 Manutenzione

2.1 Manutenzione

ATTENZIONE!

Dispositivi di sicurezza resi inefficaci!

Danni alle persone e alle cose dovuti ai dispositivi di sicurezza resi inefficaci.

- ▶ Non rendere in alcun modo inefficaci i dispositivi di sicurezza (per es. l'interruttore di arresto d'emergenza).
- ▶ Far eseguire le riparazioni soltanto da personale specializzato.

2.2 Intervalli di manutenzione

Condizioni essenziali

- Il carrello viene impiegato nella modalità a un solo turno.
- Il carrello viene impiegato in normali condizioni di lavoro, vedi pagina 8.
- Sottoporre il carrello a manutenzione seguendo gli intervalli indicati.
- In caso di sollecitazioni maggiori, come ad esempio in presenza di molta polvere, forti sbalzi di temperatura o lavoro su più turni: Diminuire gli intervalli in modo adeguato.

Intervallo di manutenzione	Manutenzione
Una volta al giorno.	Controllare il carrello prima dell'uso, vedi pagina 21.
Dopo ogni pulizia e intervento di manutenzione.	– Lubrificare il carrello nei punti previsti. – Sfiatare il sistema idraulico.
Ogni 6 mesi.	Controllare l'olio idraulico e, se necessario, sostituirlo (più frequentemente se l'olio è molto scuro oppure presenta impurità o flocculazione).
Ogni 2000 ore di esercizio, e almeno 1 volta l'anno.	– Far eseguire verifiche di sicurezza alle scadenze e dopo eventi eccezionali, vedi pagina 21. – Sostituire tutti i componenti del carrello difettosi e controllare che non presentino usura. – Sostituire l'olio idraulico (più frequentemente se l'olio è molto scuro oppure presenta impurità o flocculazione).
Ogni 6 anni.	Sostituire i componenti idraulici e i tubi flessibili idraulici.

2.3 Materiali d'esercizio

Lubrificante

Lubrificante		Valore	Unità
Olio idraulico	Tipo di olio	ISO VG 32	-
	Viscosità	32	cSt a 40 °C
	Quantità da rabboccare	2	Litri
Grasso lubrificante multiuso		DIN 51825 T1-K 2 K	-

3 Manutenzione

3.1 Verifiche di sicurezza alle scadenze e dopo eventi eccezionali

- ➔ Eseguire i controlli di sicurezza sempre secondo la norme vigenti a livello nazionale. Queste possono variare dai punti suddetti.

Condizioni essenziali

- L'incaricato al controllo è qualificato per il seguente controllo.
- L'incaricato al controllo non è condizionato da fattori aziendali ed economici e valuta il carrello esclusivamente in base alla sua sicurezza.
- L'incaricato al controllo possiede conoscenze ed esperienza sufficienti per poter valutare lo stato del carrello e l'efficacia dei dispositivi di protezione secondo i regolamenti tecnici e i principi per il controllo del carrello descritto.
- Verificare lo stato tecnico del carrello per quanto riguarda la prevenzione degli infortuni.
- Controllare accuratamente il carrello per escludere danni che possono essere stati causati da un impiego non conforme.
- Creare un verbale di controllo scritto e conservarlo per almeno 2 anni. La responsabilità del verbale di controllo è del gestore.
- Eliminare i difetti riscontrati prima dell'impiego successivo del carrello.
- In caso di controllo andato a buon fine: Incollare la targhetta di controllo ben visibile sul carrello.

H Fermo, stoccaggio, messa fuori servizio e smaltimento

1 Fermo veicolo e stoccaggio

1.1 Preparare il fermo

- Pulire a fondo il carrello.
- Controllare il livello dell'olio idraulico e all'occorrenza rabboccarlo.
- Lubrificare con un sottile strato d'olio o di grasso tutti i componenti meccanici non verniciati.
- Lubrificare il carrello.

1.2 Fermo e stoccaggio del carrello

AVVISO

Stoccaggio errato!

Danni alle cose.

► Stoccare il carrello esclusivamente in un ambiente asciutto e protetto dal gelo.

Condizioni essenziali

- Il fermo è stato preparato come da descrizione, vedi pagina 30.
- Parcheggiare e fermare il carrello in un locale asciutto e protetto dal gelo.
- Proteggere il carrello dalla corrosione o dalla polvere, per es. con un pannello.
- Se il carrello deve restare fermo per oltre 6 mesi: Discutere di ulteriori provvedimenti con il servizio clienti del costruttore.

1.3 Rimettere in funzione il carrello dopo il periodo di fermo

- Pulire a fondo il carrello.
- Lubrificare il carrello.
- Controllare che l'olio idraulico non presenti tracce di condensa, ed eventualmente cambiarlo.
- Mettere in funzione il carrello.
- Subito dopo aver messo in funzione il carrello, effettuare una prova del funzionamento completo.

2 Messa fuori servizio

2.1 Messa fuori servizio del carrello

- Per la messa fuori servizio del carrello, seguire le prescrizioni vigenti del Paese d'uso.

3 Smaltimento

3.1 Smaltire il carrello

- Attenersi alle direttive per lo smaltimento del carrello e dei materiali specifiche del Paese.

